

DOCUMENT DA FUNDAZIUN DA LA FUNDAZIUN OVRA SVIZRA DA LECTURA PER LA GIUVENTETGNA

FUNDADA IL 1931

I. NUM, SEDIA E FINAMIRA

Art. 1 Num

Sut il num

- «Schweizerisches Jugendschriftenwerk (SJW)»
- «Œuvre Suisse des Lectures pour la Jeunesse (OSL)»
- «Edizioni Svizzere per la Gioventù (ESG)»
- «Ovra Svizra da Lectura per la Giuventetgna (OSL)»

exista ina fundaziun d'util public en il senn da l'art. 80 ss. CCS cun sedia al lieu dal secretariat. La fundaziun è politicamain e confessionalmain neutrala.

Art. 2 Finamira

La finamira de la fundaziun è d'edir lectura favuraivla ed autras medias per uffants e giuvenils en tut ils quatter linguatgs naziunals, da las derasar en tut las regiuns svizras e tant sco pussaivel a l'exteriur. La fundaziun sustegna las activitads per promover la lectura e l'enclatga tranter las differentas regiuns linguisticas. Per quest intent collavura ella era cun autras organizaziuns d'intenziuns sumegliantas.

II. ORGANISAZIUNN

Art. 3 Organs

Ils organs da la Fundaziun èn:

- o Il cussegl da fundaziun ed il comité directiv
- o Il secretariat
- o L'organ da revisiun.

1. IL CUSSEGL DA FUNDAZIUN ED IL COMITE DIRECTIV

Art. 4 Il cussegl da fundaziun

Il cussegl da fundaziun sa cumpona d'almain 11 commembras. Tut las parts dal pajais e las differentas regiuns linguisticas duain avair ina represchentaziun commensurada en il cussegl da fundaziun.

Art. 5 L'elecziun e la reelecziun

Ils commembers dal cussegl da fundaziun han in temp d'uffizi da quatter onns. Els pon vegnir reelegids. Il cussegl da fundaziun sa constituescha e sa cumplettescha sez. El elegia tranter ses commembers il president/la presidenta, il vicepresidente/la vicepresidente ed ils commembers dal comité directiv. En il reglament pon vegnir fixadas limitaziuns d'uffizi.

Art. 6 Sedutas

Il cussegl da fundaziun sa raduna almain ina giada l'onn sin invit dal president/da la presidenta u sche almain trais commembers pretendan quai. Per las elecziuns e las votaziuns vala il pli relativ; en cas da paritad da las vuschs decida il president/la presidenta. Il cussegl da fundaziun po prender sias decisiuns sin via circulara. Las decisiuns vegnan nudadas en in protocol che vegn segnà dal president/da la presidenta e dal secretari/da la secretaria. Las decisiuns prendidas sin via circulara èn d'integrar en il protocol da la proxima seduta.

Art. 7 Las incumbensas dal cussegl da fundaziun

Il cussegl da fundaziun maina la direcziun sco gremi surordinà. El ha cunzunt ils suandants dretgs e duairs:

- approvar il quint annual ed il rapport annual
- approvar la planisaziun a termin mesaun
- sa laschar orientar davart il program d'ediziuns
- eleger tranter ses commembers il comité directiv
- eleger il schefeditur/la schefeditura
- eleger l'organ da revisiun.

Art. 8 Las incumbensas dal comité directiv

Il comité directiv ha ils dretgs ed ils duairs suandants. El

- relascha ils reglaments necessaris
- fa il plan dal persunal
- fixescha las pajas
- dat las directives necessarias
- concluda contracts che pertutgan la gestiun da la chasa editura
- surveglia la gestiun
- sa lascha orientar regularmain davart las fatschentas
- sa lascha orientar davart il program d'ediziun
- approva il preventiv.

Art. 9 Dretg da sutscriziun

Il president/la presidenta, il vicepresidente/la vicepresidente ed il schefeditur/la schefeditura èn autorisads legalmain da segnar en dus per la fundaziun.

2. IL SECRETARIAT

Art. 10 Cumposiziun

Il secretariat sa cumpona dal schefeditur/da la schefeditura e d'ulteriuras collavuraturas e d'ulteriurs collavuratur.

Art. 11 Las incumbensas dal secretariat

Il secretariat è l'organ iniziativ ed administrativ da la fundaziun ed è responsabel per:

- la producziun e la preschentaziun dals products d'ediziun
- la propaganda e la spediziun
- l'administraziun regulara.

Art. 12 Incumbensas dal schefeditur/da la schefeditura

Il schefeditur/la schefeditura exequescha las fatschentas regularas conform a las directivas dal cussegl da fundaziun e dal comité directiv. Sias incumbensas èn cunzunt:

- la planisaziun a termin mesaun
- il rapport annual, il quint annual ed il budget
- l'acquist e l'administraziun dals meds finanzials
- il program d'ediziun
- l'orientaziun dal comité directiv davart il program d'ediziun e lur producziun
- la consegna d'incumbensas da producziun e da stampa ed il «bun per stampa»
- il marketing ed ils pretschs
- il persunal
- la participaziun a las sedutas dal cussegl da fundaziun e dal comité directiv cun vusch consultanta
- l'infurmaziun regulara dal comité directiv concernent la gestiun.

Il carnet da duairs regla las incumbensas en detagl.

3. L'ORGAN DA REVISIUN

Art. 13 L'organ da revisiun

Il cussegl da fundaziun designescha in organ da revisiun independent per l'examinaziun annuala dal quint da gestiun.

III. DISPOSIZIUNS FINANZIALAS

Art. 14 Chapital da basa

Il chapital da basa nuntutgabel da la fundaziun munta a 20 000.— francs. Ils tschains da quest chapital astga vegnir utilisà.

Art. 15 Ils meds

La fundaziun sa procura ils meds necessaris, p.ex. entras

- la vendita dals products d'ediziun
- subsidis dal stadi
- contribuziuns dal maun public
- donaziuns da firmas e personas privatas.

Ils meds dastgan vegnir duvrads exclusivamain per realisar ils intents da la fundaziun.

IV. MODIFICAZIUNS DAL DOCUMENT DA FUNDAZIUN E DISSOLUZIUN DA LA FUNDAZIUN

Art. 16 Cumpetenzza

Las propostas per reveder quest document u dissolver la fundaziun, suttamessas a l'organ da surveglianza, ston vegnir decididas dal cussegl da fundaziun a la maioritad da dus terzs dals commembers pre-schents.

Art. 17 Diever da la facultad da la fundaziun

En cas da dissoluziun da la Fundaziun (art. 88 e 89 CCS), vegn la facultad restanta suenter la liquidaziun utilisada en il senn dals intents da la fundaziun.

Ils originals e las illustraziuns en possess da l'OSL e la collecziun da products d'ediziun vegnan surdads ad in'instituziun publica. Il nun è lubi da vender il possess u ina part da quel.

V. FORMALITADS

Art. 18 Linguas

Quest document da fundaziun vegn scrit en tudestg, franzos, talian e retorumantsch. Il tudestg è la lingua decisiva en cas da dubi.

Art. 19 Entrada en vigur

Quest document remplazza il document da fundaziun dals 7 da matg 1993 ed ils reglaments correspundents. El entra en vigur cun la data da la decisiun d'approvaziun da l'organ da surveglianza.

Decidi a la seduta dal cussegl da fundaziun da l'Ovra Svizra da Lectura per la Giuventetgna (OSL) dals 17 d'october 2022 sco proposta da modificaziun a l'organ da surveglianza competent (Departament federal da l'intern/surveglianza da fundaziuns).

Turitg, ils 17 d'october 2022

Per il cussegl da fundaziun:

presidenta

Claudia de Weck

vicepresidenta

Anne Marie Wells